

**Procès-verbal | Meeting Minutes**

**N° :** 2017-25  
**Type :** Ordinaire / Regular  ; Extraordinaire / Special:   
**Date :** 28 août 2017 / August 28<sup>th</sup>, 2017  
**Heure / Time :** 16 h 00 / 4:00pm  
**Endroit / Location:** Hôtel de ville / Town hall  
**Président / Chair:** François St-Amour, maire/Mayor  
**Préparé par / Prepared by:** Aimée Roy, secrétaire administrative / Administrative secretary

| <b>FRANÇAIS</b>                                      |                                     | <b>ENGLISH</b>                           |   |
|--|-------------------------------------|--|---|
| <b><u>Présence des membres du Conseil</u></b>        |                                     | <b><u>Council Members Attendance</u></b> |   |
|  | Oui / Yes                           | Non / No                                 |   |
| <i>François St-Amour, maire</i>                      | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>                 | <i>François St-Amour, Mayor</i>                 |
| <i>Marie-Noëlle Lanthier, conseillère quartier 1</i> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>                 | <i>Marie-Noëlle Lanthier, Councillor Ward 1</i> |
| <i>Marcel Legault, conseiller quartier 2</i>         | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>                 | <i>Marcel Legault, Councillor Ward 2</i>        |
| <i>Marc Laflèche, conseiller quartier 3</i>          | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>                 | <i>Marc Laflèche, Councillor Ward 3</i>         |
| <i>Francis Brière, conseiller quartier 4</i>         | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>                 | <i>Francis Brière, Councillor Ward 4</i>        |
| <b><u>Présence des employés</u></b>                  |                                     | <b><u>Staff Attendance</u></b>           |   |
| <i>Greffière</i>                                     | Josée Brizard                       | <i>Clerk</i>                             |   |
| <i>Trésorière</i>                                    | Cécile Lortie                       | <i>Treasurer</i>                         |   |
| <i>Directeur des travaux publics</i>                 | Marc Legault                        | <i>Public Works Director</i>             |   |
| <i>Urbaniste</i>                                     | Guylain Laflèche                    | <i>Planner</i>                           |   |
| <i>Coordinatrice de la récréation</i>                | Carol Ann Scott                     | <i>Recreation Coordinator</i>            |   |

*Pour accéder aux documents à l'appui, cas échéant, veuillez cliquer sur le titre de la rubrique, qui sera souligné en bleu. Veuillez noter que certains documents ne sont disponibles qu'en une seule langue.*

*To access the available supporting documents, please click on its item title, which will be underlined and in blue. Please note that some documents are only available in one language.*

**1. Prière d'ouverture et ouverture de l'assemblée**

Le maire François St. Amour a récité la prière d'ouverture.

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que la présente assemblée soit ouverte.

**Adoptée**

**2. Modifications et additions à l'ordre du jour**

Aucune

**3. Adoption de l'ordre du jour**

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**1. Call to Order and Prayer**

Mayor Francois St. Amour, recited the opening prayer.

471-2017  
Marcel Legault  
Francis Brière

**Be it resolved** that the present meeting be opened.

**Carried**

**2. Changes and Additions to the Agenda**

None

**3. Adoption of Agenda**

472-2017  
Marie-Noëlle Lanthier  
Marcel Legault

**Qu'il soit résolu** que l'ordre du jour soit accepté incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.

**Adoptée**

#### 4. Déclaration(s) de conflit d'intérêt

Aucune

#### 5. Adoption des procès-verbaux des réunions précédentes

##### 5.1 [Procès-verbal de la réunion ordinaire datée le 21 août 2017](#)

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que le procès-verbal de l'assemblée suivante soit adopté tel que présenté :

- Procès-verbal de la réunion ordinaire datée le 21 août 2017;

**Adoptée**

#### 6. Adoption des recommandations des comités du conseil municipal

Aucune

#### 7. Réception des rapports mensuels des membres de l'administration

##### 7.1 Carol Ann Scott, coordinatrice de la récréation

##### 7.1.1 [Demande de camping](#)

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que le Conseil approuve la recommandation de la coordinatrice de la récréation tel que stipulée dans le rapport RE-14-2017 et que le Comité consultatif des loisirs et de la culture de la municipalité de La Nation présente une recommandation sur une politique incluant des frais de locations pour le camping au Conseil.

**Adoptée**

##### 7.1.2 [Appel d'offres – cantine au Centre récréatif de St-Isidore](#)

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que le Conseil approuve la recommandation de la coordinatrice de la récréation tel

**Be it resolved** that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.

**Carried**

#### 4. Disclosure(s) of Conflict of Interest

None

#### 5. Adoption of Minutes of Previous Meetings

##### 5.1 [Minutes of the regular meeting dated August 21<sup>st</sup>, 2017](#)

473-2017  
Francis Brière  
Marie-Noëlle Lanthier

**Be it resolved** that the minutes of the following meeting be adopted as presented:

- Minutes of the regular meeting dated August 21<sup>st</sup>, 2017;

**Carried**

#### 6. Adoption of the Recommendations of the Municipal Council Committees

None

#### 7. Receiving of Monthly Reports from the Appointed Municipal Officials

##### 7.1 Carol Ann Scott, Recreation Coordinator

##### 7.1.1 [Request for camping](#)

474-2017  
Marcel Legault  
Francis Brière

**Be it resolved** that Council approves the recommendation of the Recreation Coordinator as stipulated in her report RE-14-2017 and that The Nation Municipality Parks, Recreation & Culture Advisory Committee present a recommendation on a policy including fees on camping.

**Carried**

##### 7.1.2 [Tender – Canteen at the St-Isidore Recreation Centre](#)

475-2017  
Marcel Legault  
Marc Laflèche

**Be it resolved** that Council approves the recommendation of the Recreation Coordinator as

que stipulée dans son rapport RE-13-2017 et que la cantine soit loué à M. Pierre Brunet au montant de 400 \$ plus taxes par mois du 1<sup>er</sup> septembre 2017 au 21 mai 2018.

**Adoptée**

## 7.2 Guylain Lafèche, urbaniste

### 7.2.1 [Remboursement de dépôt de permis 2016-087 145, rue de l'Église](#)

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que les permis de constructions énumérés ci-dessous soient exemptés de la section 2 de la cédule B du règlement 85-2005 (Règlement de permis de construction) :

Permis #  
2016-087 – 145, rue de l'Église, Jacques Gauthier

**Adoptée**

## 8. Avis de motions proposées

Aucune

## 9. Affaires découlant des réunions précédentes

Aucune

## 10. Délégations

### 10.1 [\(16h00\) Louis Prévost – Comtés unis de Prescott-Russell](#)

### 10.2 (18h00) Sylvain et Andrée Génier [Demande pour conserver leurs silos](#)

### 10.3 (18h15) Mme Bériault [Problème d'érosion](#)

## 11. Demandes au comité de division de terrains de Prescott-Russell

Aucune

## 12. Règlements municipaux

Aucune

## 13. Approbation du rapport de variance et comptes fournisseurs

### 13.1 Comptes payables

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que le Conseil approuve les comptes payables jusqu'au 14 septembre 2017 :

stipulated in her report RE-13-2017 and that the canteen be rented to Mr. Pierre Brunet for \$400.00 plus taxes per month from September 1<sup>st</sup>, 2017 to May 21<sup>st</sup>, 2018.

**Carried**

## 7.2 Guylain Lafèche, Planner

### 7.2.1 Refund of deposit on permit 2016-087 145 de l'Église Street

476-2017  
Marie-Noëlle Lanthier  
Marcel Legault

**Be it resolved** that the building permits shown under be exempted of section 2 of Schedule B of By-law 85-2005 (Building Permit By-law);

Permit #  
2016-087 – 145 De l'Église St., Jacques Gauthier

**Carried**

## 8. Notice of Proposed Motions

None

## 9. Unfinished Business from Previous Meetings

None

## 10. Delegations

### 10.1 (4:00 p.m.) Louis Prévost – United Counties of Prescott-Russell

### 10.2 (6 :00 p.m.) Sylvain et Andrée Génier Request to keep their silos

### 10.3 (6:15 p.m.) Mrs. Bériault Erosion problem

## 11. Applications for Prescott-Russell Land Division Committee

None

## 12. Municipal By-Laws

None

## 13. Approval of the Variance Report and accounts payable

### 13.1 Accounts payable

477-2017  
Francis Brière  
Marie-Noëlle Lanthier

**Be it resolved** that Council approves the accounts payable up to September 14<sup>th</sup>, 2017:

Pièce justificative 17 : 354 083,42 \$

**Adoptée**

Voucher 17: \$354,083.42

**Carried**

## 14. Autres

## 14. Other Business

### 14.1 Demandes de don

### 14.1 Donation Requests

#### 14.1.1 [Murale Nationale des Enfants – Canada 150](#)

#### 14.1.1 *Murale Nationale des Enfants – Canada 150*

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

478-2017  
Francis Brière  
Marie-Noëlle Lanthier

**Qu'il soit résolu** que le Conseil approuve de remettre un don au projet La murale nationale d'enfants de 300 \$, 200 \$ provenant du compte du don du Maire et 100 \$ provenant du compte de don du quartier 4.

**Be it resolved** that Council approves giving a donation to *La murale nationale d'enfants* of \$300.00, \$200.00 to be taken from the Mayor's donation account and \$100.00 from Ward 4 donation account.

**Adoptée**

**Carried**

#### 14.1.2 Journée communautaire familiale de Limoges

#### 14.1.2 Limoges Community Family Day

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

479-2017  
Francis Brière  
Marie-Noëlle Lanthier

**Qu'il soit résolu** que le Conseil approuve de remettre un don à la Journée communautaire familiale de Limoges pour la collecte de fonds pour le Carrefour Santé de 300 \$ provenant du compte de don du quartier 4.

**Be it resolved** that Council approves giving a donation to the Limoges Community Family Day for a fundraiser for the Health Hub of \$300.00, to be taken from Ward 4 donation account.

**Adoptée**

**Carried**

## 14.2 Karyane Surprenant

[Demande d'extension d'heure du bar](#)  
[Mariage 2 septembre 2017](#)  
[Centre communautaire de St-Albert](#)

## 14.2 Karyane Surprenant

Request to extend bar hours  
Wedding September 2<sup>nd</sup>, 2017  
St-Albert Community Centre

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

480-2017  
Marc Laflèche  
Marcel Legault

**Qu'il soit résolu** que le Conseil approuve la demande de Karyane Surprenant pour une extension de la fermeture du bar du Centre communautaire de St-Albert à 2h pour leur mariage le 2 septembre 2017.

**Be it resolved** that Council approves the request from Karyane Surprenant for an extension of the closing of the St-Albert Community Centre bar until 2 a.m. for their wedding on September 2<sup>nd</sup>, 2017.

**Qu'il soit aussi résolu** qu'un goûter soit servi en soirée.

**Be it also resolved** that a lunch be served during the evening.

**Adoptée**

**Carried**

## 15. Rapports mensuels divers

## 15. Various Monthly Reports

### 15.1 Bureau de santé de l'est de l'Ontario [Avis de flambées](#)

### 15.1 Eastern Ontario Health Unit [Outbreak Advisory](#)

### 15.2 iSolara

### 15.2 iSolara

#### 15.2.1 Caserne de Fournier

#### 15.2.1 [Fournier Fire Station](#)

### 15.2.2 Aréna de St-Isidore

## 15.3 Ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation et des Affaires rurales - Avis d'épandage

15.3.1 Lot 13 et 14, Concession 17, Plantagenet Sud

15.3.2 Lot 10, Concession 20, Plantagenet Sud

## 16. Correspondance

### 16.1 AMO

16.1.1 Bulletin d'information – 21 août 2017

16.1.2 AMO a publié le rapport sur la transformation au digital du gouvernement municipal

### 16.2 Centre provincial des opérations d'urgence (CPOU)

Résumé du statut de l'incident – demandeurs d'asile – Cornwall, ON

### 16.3 Comtés unis de Prescott-Russell

[Décision à la Modification No. 32 au Plan officiel des CUPR](#)

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 28 août 2017 soit reçue.

**Adoptée**

## 17. Évènements à venir

### 17.1 [Vin et fromage annuel](#)

Chambre de Commerce de Prescott-Russell  
21 septembre 2017  
Embrun

### 17.2 *Ontario East Municipal Conference*

*Ontario East Economic Development*  
13-15 septembre, 2017

## Huis Clos

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que la présente assemblée soit ajournée pour une session à huis clos pour les motifs suivants :

### 15.2.2 [St-Isidore Arena](#)

## 15.3 Ministry of Agriculture, Food and Rural Affairs – Notification of NASM Plan Approvals

15.3.1 [Lot 13 & 14, Concession 17, South Plantagenet](#)

15.3.2 [Lot 10, Concession 20, South Plantagenet](#)

## 16. Correspondence

### 16.1 AMO

16.1.1 [Newsletter – August 21<sup>st</sup>, 2017](#)

16.1.2 [AMO releases report on municipal digital government transformation](#)

### 16.2 Provincial Emergency Operations Centre (PEOC)

[Incident status summary – Asylum Seekers Cornwall, ON](#)

### 16.3 United Counties of Prescott-Russell

[Decision on Amendment No. 32 of the Official Plan of the UCPR](#)

481-2017  
Francis Brière  
Marc Laflèche

**Be it resolved** that the correspondence as listed on the August 28<sup>th</sup>, 2017 agenda received.

**Carried**

## 17. Coming Events

### 17.1 [Annual Wine and Cheese](#)

Prescott-Russell Chamber of Commerce  
September 21<sup>st</sup>, 2017  
Embrun

### 17.2 [Ontario East Municipal Conference](#)

Ontario East Economic Development  
September 13<sup>th</sup>-15<sup>th</sup>, 2017

## Closed Session

482-2017  
Francis Brière  
Marc Laflèche

**Be it resolved** that the present meeting be adjourned for a closed session for the following purpose:

- La sécurité des biens de la municipalité ou du conseil local;
- Des renseignements privés concernant une personne qui peut être identifiée, y compris des employés de la municipalité ou du conseil local;

**Adoptée**

### Réouverture de l'assemblée

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que la présente assemblée soit rouverte.

**Adoptée**

### Garderie des P'tits Cœurs – Loyer

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Attendu que** la Garderie des P'tits cœurs paye leur loyer à chaque début du mois;

**Qu'il soit résolu** que le Conseil s'engage à rembourser la totalité du loyer du mois de septembre et d'octobre 2017 et ce à condition que le service de garderie continue jusqu'au 31 octobre 2017.

**Adoptée**

### 18. Règlement pour confirmer les procédures du Conseil

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que le règlement n° 80-2017 pour confirmer les procédures du Conseil à sa réunion ordinaire du 28 août 2017 soit lu et adopté en 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup>, et 3<sup>e</sup> lecture.

**Adoptée**

### 19. Ajournement

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que la présente assemblée soit ajournée à 20h16.

**Adoptée**

- The security of the property of the municipality or local board;
- Personal matters about an identifiable individual, including municipal or local board employees;

**Carried**

### Re-opening of the meeting

483-2017  
Marie-Noëlle Lanthier  
Marc Laflèche

**Be it resolved** that the present meeting be re-opened.

**Carried**

### Garderie des P'tits Cœurs - Rent

484-2017  
Francis Brière  
Marc Laflèche

**Whereas** the "Garderie des P'tits cœurs" pays their rent at the beginning of each month;

**Be it resolved** that Council commits to repay in total the rent for the months of September and October 2017 under the condition that the day are services continues until October 31<sup>st</sup>, 2017.

**Carried**

### 18. Confirming By-law

485-2017  
Marie-Noëlle Lanthier  
Marcel Legault

**Be it resolved** that By-Law n° 80-2017 to confirm the proceedings of Council at its regular meeting of August 28<sup>th</sup>, 2017 be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup>, and 3<sup>rd</sup> reading.

**Carried**

### 19. Adjournment

486-2017  
Marcel Legault  
Marc Laflèche

**Be it resolved** that the present meeting be adjourned at 8:16 p.m.

**Carried**

---

**Francois St Amour**  
Maire/Mayor

---

**Josée Brizard**  
Greffière / Clerk